

NOTY O AUTORACH

Michał Borodo – adiunkt w Instytucie Neofilologii i Lingwistyki Stosowanej oraz kierownik Podyplomowego Studium Kształcenia Tłumaczy Języka Angielskiego Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy. Do jego zainteresowań naukowych należą przekład literatury dziecięcej i komiksu, kształcenie tłumaczy oraz przekład w kontekście globalizacji i glokalizacji. Autor monografii *Translation, Globalization and Younger Audiences: The Situation in Poland* (2017) i współredaktor *Moving Texts, Migrating People and Minority Languages* (2017) oraz *Zooming In: Micro-Scale Perspectives on Cognition, Translation and Cross-Cultural Communication* (2017).

Ewa Goczał – polonistka i rusycystka, doktorantka w Katedrze Literatury Współczesnej i Krytyki Literackiej na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Pedagogicznego im. KEN w Krakowie, nauczycielka języka polskiego, edukatorka Fundacji Mifgash. Publikowała m.in. w „Przeglądzie Rusycystycznym”. Interesuje się przede wszystkim poezją współczesną i dydaktyką literatury.

Jerzy Jarniewicz – krytyk, poeta, tłumacz. Kieruje Zakładem Literatury i Kultury Brytyjskiej w Instytucie Anglistyki Uniwersytetu Łódzkiego. Redaktor „Literatury na Świecie”. Autor trzynastu książek krytycznoliterackich i jedenastu tomów wierszy. Opublikował m.in. antologię *Poetki z Wysp* (2015, z Magdą Heydel) a ostatnio tom *Puste noce* (2017, nagrodzony „Silesiusem”), antologię *Sankcje, wiersze i wypowiedzi* (2018) oraz zbiór szkiców o przekładzie *Tłumacz między innymi* (2018).

Marta Kaźmierczak – rusycystka, anglistka, przekładoznawca, adiunkt w Instytucie Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego. Autorka monografii *Przekład w kręgu intertekstualności. Na materiale tłumaczeń poezji Bolesława Leśmiana* (2012), artykułów o przekładzie i recepcji, a także haseł translato logicznych w internetowej encyklopedii *Sensualność w kulturze polskiej* (IBL PAN), w tym dotyczących polisemiotyczności w perspektywie tłumaczeniowej. Pisała m.in. o graficznych paratekstach tłumaczeń, o znaku jako problemie przekładu oraz o kalamburach intersemiotycznych.

Hubert Kowalewski – językoznawca i semiotyk, pracownik Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie. Główne obszary jego naukowych zainteresowań to semiotyka komiksu, motywacja w języku, językoznawstwo kognitywne, analityczna filozofia języka oraz metodologia językoznawstwa i semiotyki. Prowadzi również popularnonaukowy blog „Semiomiks” poświęcony m.in. semiotyce komiksu.

Paweł Łapiński – doktorant Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Gdańskiego, tłumacz. Przygotowuje rozprawę poświęconą polsko-francuskiemu dialogowi międzykulturowemu na polu literatury. Absolwent romanistyki na Uniwersytecie Wrocławskim i Uniwersytecie Warszawskim. Autor kilkunastu przekładów literackich z języka francuskiego, w tym książek obrazkowych dla dzieci. Członek Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury.

Edyta Manasterska-Wiącek – filolog rosyjski i polski. Doktor habilitowany w Instytucie Filologii Słowiańskiej UMCS w Lublinie. Jest autorką dwóch monografii: *Polska poezja dla dzieci w przekładach na język rosyjski. Na podstawie wierszy Juliana Tuwima i Jana Brzechwy* (Lublin 2009); *Dyfuzja i paradyfuzja w przekładach literatury dla dzieci* (Lublin 2015), oraz kilkudziesięciu artykułów naukowych. Specjalizuje się w lingwistyce przekładu, zwłaszcza przekładu literatury dla dzieci, a także w zagadnieniach języka dziecięcego i normy językowej.

Jeremi Ochab – doktor fizyki w Instytucie Fizyki na Uniwersytecie Jagiellońskim oraz absolwent specjalizacji tłumaczeniowej anglistyki UJ; tłumacz. Naukowo zajmuje się metodami analizy danych, neuronauką, jak również stylometrią i lingwistyką ilościową. Przełożył trzy książki popularnonaukowe. W tłumaczeniu interesują go wyzwania wynikające z oddziaływań pomiędzy modalnościami tekstu (słowem, obrazem, dźwiękiem itp.), które pojawiają się w książkach obrazkowych, komiksach czy tłumaczeniu audiowizualnym.

Magdalena Sikorska – adiunkt w Zakładzie Literaturoznawstwa i Kulturoznawstwa Angielskiego Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy. Od 2016 roku współtworzy Pracownię Literatury Wizualnej. Zajmuje się książkami obrazkowymi, komiksem, literaturą ilustrowaną i formami eksperymentalnymi łączącymi słowo i obraz. Jej zainteresowania naukowe dotyczą również literatury i kultury dziecięcej i młodzieżowej.

Piotr Szymczak – adiunkt w Instytucie Anglistyki Uniwersytetu Warszawskiego.

Interesuje go wpływ technologii cyfrowych na przekład, w tym szczególnie ich użycie w kształceniu tłumaczy w duchu pedagogiki konstruktywistycznej. Jest autorem licznych projektów edukacyjnych. Obecnie pracuje nad książką poświęconą cyfrowym projektom przekładowym kierowanym do rzeczywistych odbiorców jako narzędziu w dydaktyce przekładu. Tłumaczył m.in. teksty Baracka Obamy, Ransoma Riggsa, Daniela Kahnemana, Lois Lowry. Przełożył także kilka polskich monografii naukowych na język angielski.